

## СОДЕРЖАНИЕ

### Раздел I. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики

- В.Е. Горшкова, А.П. Кузнецова*  
ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ПЕРЕВОДА СТАНДАРТОВ  
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ..... 8
- Ю.В. Богоявленская, Д.А. Палийчук*  
ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ КОЛЛОКАЦИЙ  
ВО ФРАНЦУЗСКОЙ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ..... 19
- Е.Ю. Балашова, Е.А. Богачева*  
ДИСКУРС СУДЕБНОГО ПРОЦЕССА В ПРАГМАТИЧЕСКОМ  
И ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ ИЗУЧЕНИЯ ..... 29
- Г.Ф. Дульмухаметова, З.Н. Сиразиева*  
К АКТУАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ ЛИНГВИСТИКИ  
В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ..... 39
- В.В. Слободянюк*  
ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕДАЧИ ТЕРМИНОЛОГИИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ  
ЗАГЛАВИЯ И АННОТАЦИИ НАУЧНОЙ СТАТЬИ С РУССКОГО  
НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ..... 49
- И.В. Седина, С.А. Драгунова*  
ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕКСТОВ  
АНГЛОЯЗЫЧНОГО ЮРИДИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ..... 59

### Раздел II. Методика обучения иностранным языкам и иноязычному речевому общению

- Е.В. Шустрова, А.П. Чудинов*  
РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ ПОЛИКОДОВОГО  
ИНТЕРТЕКСТА У СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЙ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ..... 68
- А.А. Прохорова, Е.Е. Виноградова*  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ  
ВИЗУАЛИЗАЦИИ ПРИ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ  
СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НАД ИНОЯЗЫЧНОЙ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИЕЙ ..... 84
- Н.В. Макшанцева, М. Валери, Е.Н. Дмитриева*  
УСПЕШНАЯ МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ  
В ТАНДЕМЕ: НОВЫЕ ИДЕИ И ПЕРСПЕКТИВЫ..... 97

<i>Н.А. Каталкина, А.А. Сибгатуллина</i>	
ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ В ВУЗЕ С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА .....	113
<i>Ю.Ю. Сясь</i>	
ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО КОЛЛЕДЖА НА ОСНОВЕ ПРОЕКТНОГО ОБУЧЕНИЯ.....	127
<i>О.В. Бадрызлова, Н.Г. Кантышева</i>	
ФОРМИРОВАНИЕ ОЛИМПИАДНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ РЕШЕНИИ ТВОРЧЕСКОГО ПИСЬМЕННОГО ЗАДАНИЯ ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЛИМПИАДЫ ШКОЛЬНИКОВ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ.....	139

### **Раздел III. Теория и технологии профессионального образования**

<i>Л.А. Косолапова, Ю.В. Михайлова, Ю.Ю. Тимкина</i>	
ФОРМИРОВАНИЕ СПОСОБНОСТИ ЛИЧНОСТИ К САМОРАЗВИТИЮ В ХОДЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ В ВУЗЕ .....	150
<i>С.И. Щетнев</i>	
К ВОПРОСУ О РАЗВИТИИ ПРОДУКТИВНОГО МЫШЛЕНИЯ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ .....	164

### **Раздел IV. Теория и практика обучения письменному и устному переводу**

<i>Т.С. Серова, А.Ю. Наугольных, Е.Л. Пипченко</i>	
ПРОФЕССИОНАЛЬНО НАПРАВЛЕННОЕ ГИБКОЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ ТЕКСТОВ В РЕЧЕВОЙ БИЛИНГВАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПИСЬМЕННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА .....	178
<i>М.П. Коваленко</i>	
РЕШЕНИЕ КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВЫХ ЗАДАЧ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ У БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОГО АУДИРОВАНИЯ .....	197
УСЛОВИЯ ПУБЛИКАЦИИ СТАТЕЙ В ЖУРНАЛЕ «ВЕСТНИК ПНИПУ. ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ И ПЕДАГОГИКИ».....	216